

jaarrekening 2014
Stichting Algemeen Welzijn Anderstaligen (SAWA)
te Veenendaal

INHOUDSOPGAVE

1.ALGEMEEN

- 1.1. Oprichting Stichting Algemeen Welzijn Anderstaligen (AWA)**
- 1.2 Doel Stichting AWA**
- 1.3 Werkwijze Stichting AWA**
- 1.4 Bestuur**

2.VERMOGENSTOESTAND 2014

3. KASSTROOMOVERZICHT 2014

4. TOELICHTING OP JAARREKENING

5. TOELICHTING OP DE BALANS PER 31 DECEMBER 2014

- 5.1 Resultaat**
- 5.2 Algemeen Belang**
- 5.3 Beleidsplan**
- 5.4 Projecten in 2013**
- 5.5 Samenvatting administratie**

1 ALGEMEEN

1.1. Oprichting Stichting Algemeen Welzijn Anderstaligen (AWA)

Bij notariële akte d.d. 29 november 2006 is opgericht de Stichting Algemeen Welzijn Anderstaligen. AWA is opgericht op initiatief van José A.P. van Haastrecht te Swifterbant. Vanuit ondermeer haar ervaringen als bedrijfsarts, forensisch geneeskundige, lid van de Medische Onderzoeksgroep van Amnesty International en oud-docente wiskunde M.O.-B signaleerde zij de veelal zeer moeizame pogingen van vluchtelingen om in hun nieuwe vaderland een nieuw bestaan op te bouwen. Zij signaleerde veelal onbekendheid met de specifieke problematiek van vluchtelingen onder de begeleiders naar inkomen en werk, onder werkgevers en onder medische professionals.

1.2 Doel Stichting AWA

Het doel van AWA is kort samengevat in artikel 2.1 der statuten:

1. Het bevorderen van het algeheel welzijn van anderstaligen, in het bijzonder van vluchtelingen en hun kinderen.
2. Het verrichten van alle verdere handelingen die met het vorenstaande in de ruimste zin verband houden of daartoe bevorderlijk kunnen zijn.

1.3 Werkwijze Stichting AWA

De werkwijze van AWA is kort samengevat in artikel 2.3 der statuten.

De stichting tracht haar doel te verwezenlijken door onder meer:

Het (doen) oprichten en het (doen) in stand houden van werkplekken en het aanbieden van werkplekken aan mensen uit de doelgroep;

Het (doen) opleiden en het (doen) stimuleren van een aan de doelgroep aangepast aanbod van scholing en vorming;

Het (doen) faciliteren van deelname aan de samenleving in Nederland van de doelgroep;

Het (doen) bevorderen van wederzijdse kennis van culturen van bevolkingsgroepen in Nederland naar hun historische herkomst;

Het (doen) verwerven en verspreiden van kennis en vaardigheden betreffende de bijzondere problemen, welke mensen uit de doelgroep ervaren bij deelname aan de samenleving in Nederland dan wel het streven naar deelname aan de samenleving in Nederland;

In het bijzonder het (doen) verwerven en verspreiden van kennis over problemen die gerelateerd zijn aan de redenen van hun komst naar Nederland, in het bijzonder medische problematiek, het (doen) verrichten van al het overige dat met vorenstaande in ruimste zin verband houdt of daartoe bevorderlijk kan zijn.

1.4 Bestuur

Begin 2014 heeft mevrouw Trudy Nieuwenhuizen Segaar zich teruggetrokken als bestuurslid. AWA is voor haar stimulerende aanwezig zijn over een groot aantal jaren veel dank verschuldigd.

Eind 2014 wordt het bestuur gevormd door:

Mevrouw Nelleke Cohen – Platteschor, voorzitter;
Mevrouw Ida Marsman, secretaris;
Mevrouw José van Haastrecht, penningmeester;
De heer Huib Steenkuijl;
Mevrouw Ine Kuijsten-Moers.

Nelleke Cohen-Platteschor heeft als oud-docente Nederlands en NT2 een ruime ervaring met allerlei problematiek van vooral jongere vluchtelingen samenhangend met cultuurverschillen, en met het verloop van integratie van deze jonge mensen in de Nederlandse samenleving. Mevrouw Ida Marsman heeft als bedrijfsarts ruime ervaring met werkenden uit allerlei minderheidsgroeperingen. Mevrouw Ine Kuijsten-Moers is goed bekend met de samenlevingen van verschillende bevolkingsgroepen elders dan in Nederland en met de moeizame weg voor mensen met een andere nationaliteit dan de Nederlandse naar een volwaardige deelname aan het maatschappelijk leven in Nederland.

2 VERMOGENSTOESTAND 2014

Vergelijkend overzicht

Het resultaat over 2014 bedraagt 98,63 euro.

Het resultaat over 2013 kan als volgt worden samengevat

	2014	2013
Inkomsten	1878,63	96,81
Algemene kosten	- 116,06	77,40
Bijzondere kosten	- 1663,94	
Totaal der kosten	- 1880,00	
Resultaat	98,63	19,41
Beginbalans 1-1	10040,17	10020,76
Eindbalans 31-12	10138,80	10040,17

3 KASSTROOMOVERZICHT 2014

Algemene kosten

Kosten zijn gemaakt voor de hosting ten behoeve van de website van AWA en het aanhouden van een zakelijke rekening.

Bijzondere kosten

Er is een laptop met toebehoren aan een vluchteling ten behoeve van het volgen van onderwijs geschonken; idem een (groot) woordenboek; idem een boek met een samenvatting van de wiskunde op HAVO/ VWO; voor een vluchteling met een medische achtergrond zijn de

kosten voor deelname aan een symposium over diabetes bekostigd; er is een vrijwilligersvergoeding gegeven aan een logopediste voor ondersteunende spraaklessen aan een drietal mensen voor wie het Nederlands niet de moedertaal is.

Inkomsten

De inkomsten bestaan uit de rente ontvangen over de zakelijke rekening en donaties. De donaties zijn geschonken voor de directe kosten gemaakt ten behoeve van meerdere vluchtelingen: de aanschaf van een laptop met softwarepakket en tas benodigd voor het volgen van onderwijs; een woordenboek; een samenvattend leerboek wiskunde en statistiek; de kosten voor het bijwonen van een symposium door een vluchteling. een vergoeding aan een logopediste die als vrijwilliger een drietal mensen heeft ondersteund bij het duidelijker verklanken van de Nederlandse taal. Door een misverstand werd voor een der projecten een dubbele donatie ontvangen; deze behoefde niet te worden teruggeboekt.

4 TOELICHTING OP DE JAARREKENING

Algemeen

In 2014 zijn er zoals ook in 2013 en 2012 geen onkosten vergoed voor bestuursleden. Er is slechts een reserve die nodig is om de continuïteit van de stichting te waarborgen. Daardoor is het nodig om een sober beleid te voeren t.a.v. de onkostenvergoedingen. Ook komend jaar zal een sober beleid worden gevoerd.

Personeelsleden: bij de stichting waren in 2014 evenmin als in 2013 werknemers in dienst.

Vertegenwoordiging van AWA naar derden

Namens de stichting heeft José van Haastrecht deelgenomen aan diverse symposia op het gebied van de gezondheidszorg. In gesprek met andere deelnemers vestigde zij dan de aandacht op het feit dat het geven van begrijpelijke informatie aan hun voor wie het Nederlands niet de moedertaal is en in het bijzonder aan vluchtelingen gemakkelijk tot misinterpretatie leidt, zowel bij de behandelaar als bij de patiënt. Immers, culturele verschillen en daarmee de verwachting speelt onvermijdelijk een rol. Wanneer de verwachtingen van patiënt en behandelaar van elkaar verschillen dreigt er onbegrip. Ook is er ten gevolge van trauma of mishandeling en of als gevolg van medicatiegebruik een vergrote kans op het bestaan van leer- en geheugenproblemen waardoor gegeven informatie niet onthouden kan worden, ook niet wanneer deze in de moedertaal wordt gegeven en men ten tijde van het onderlinge contact blijk kan geven de informatie wel begrepen te hebben.

Grondslagen voor de resultaatbepaling

Algemeen

Het resultaat wordt bepaald als het verschil tussen de inkomsten, en anderzijds de kosten en andere lasten gedurende het jaar.

5 TOELICHTING OP DE BALANS PER 31 DECEMBER 2013

5.1 Resultaat

Het resultaat wordt toegevoegd aan de algehele reserve. De algemene reserve is nodig voor de continuïteit van de voorziene werkzaamheden van de doelstelling van de stichting. Er is

geen sprake van het oppotten van het vermogen. Wel is er sprake van verlies doordat de inkomsten door verlaging van de rente verminderd zijn en daarentegen de vergoedingen aan de bank voor het (verplicht) aanhouden van een rekening verhoogd zijn. Dit naast een relatief verlies ten gevolge van inflatie.

5.2 Algemeen Belang

Het doel van de stichting en de feitelijke werkzaamheden van de stichting dienen een algemeen belang. De stichting AWA heeft geen winstoogmerk en dient geen particulier of individueel belang. De stichting is onafhankelijk ten opzichte van donateurs en begunstigden. Geen enkele bestuurder heeft een meerderheid van de zeggenschap over het vermogen van de instelling.

5.3 Beleidsplan

- Voor alle projecten van AWA wordt financiering gezocht d.m.v. subsidies of giften.
- Projecten worden zo opgezet dat eventueel ook Europese subsidies mogelijk zijn.
- Daarnaast kan aanvullende financiering komen van bedrijven die een deel van hun winst besteden aan goede doelen.
- Voor alle projecten van AWA wordt (voor)onderzoek zoveel mogelijk door allochtone studenten gedaan.
- Waar mogelijk zal AWA samenwerken met andere organisaties die op hetzelfde vlak bezig zijn.

5.4 Projecten in 2014

In 2014 is in enige gemeenten nagegaan of er behoefte bestond aan het geven van zwemlessen aan kinderen uit vluchteling-gezinnen. In deze gemeenten werd, zo bleek, schoolzwemmen door de gemeente te worden verzorgd. Mocht in de toekomst blijken dat de omstandigheden veranderen ten aanzien van het geven van zwemonderwijs aan kinderen, dan wil AWA het voortouw opnemen en nagaan of projectmatig het aanbieden van zwemlessen aan de doelgroep kan worden verwezenlijkt.

Op kleine schaal is er daadwerkelijke ondersteuning geboden; zie onder 3 bijzondere kosten. Een tweetal vluchtelingen voor wie Arabisch de moedertaal is, heeft extra begeleiding gehad bij de voorbereiding op examens NT2, zowel van een logopediste als van Nelleke naast de door de gemeente bekostigde cursussen. Verder heeft Nelleke een viertal vluchtelingen uit Eritrea met Tigrinya als moedertaal wekelijks ondersteund bij het verwerven van de Nederlandse taal.

5.5 Samenvatting administratie

Uit de financiële administratie blijkt dat:

- Bestuursleden van AWA in 2013 geen onkostenvergoeding of vacatiegelden zijn betaald. Er wordt een sober beleid gevoerd.
- Er zijn geen kosten gemaakt voor het werven van geld. Verder zijn de administratieve kosten beperkt tot een absoluut minimum.
- De inkomsten van AWA beperken zich tot schenkingen. In de toekomst zullen projecten worden gefinancierd uit inkomsten van schenkingen en subsidies.